

Mathias Schillmöller

# LE NEF DES JOUS

---

# DAS NAYREN?SCHIFF

Grenzüberschreitendes interdisziplinäres Kultur-Projekt

Projet culturel interdisciplinaire et transfrontalier

2014-2015

Konzeptuelle Erläuterungen zum Inhalt

## I - Unsere Welt im Jahr 2014

- Das Jahr 2014: Eine Epoche des Übergangs, Eintritt in ein neues Jahrtausend, Aufbruch ins Unbekannte, ungewisse Zukunft unseres Planeten.
- Befindlichkeit: Menschen verlieren sich in ihre „Verrücktheiten“: Surfen, Klicken, Navigieren, und Eilen sind Verhaltensmuster in einer Welt der Versuchungen, in der Laster zur Tugend erklärt werden (z.B. durch Slogans wie „Geiz ist geil“).



- Die inter-nationalen Beziehungen verlangen nach neuen Antworten: wie gestalten sich sinnvolle, konstruktive Dialoge in einem wachsenden Europa z.B. in Grenz-Regionen?
  - Die Frage nach dem Humanismus erhält für die heranwachsende Generation eine neue, aktuelle Bedeutung: Was ist der Mensch heute? Wie können wir in dieser Welt leben?

## I - Notre monde en 2014

- L'année 2014 : une époque de transition, l'entrée dans un nouveau millénaire, un départ vers l'inconnu, un avenir incertain pour la planète.
- Le style de vie : Les hommes se perdent dans leurs folies... surfer, naviguer, se presser sont des actions typiques dans un monde de tentations dans lequel on considère les vices comme vertus.
- Les relations inter-nationales demandent de nouvelles réponses : comment dialoguer dans une Europe en construction, dans une région transfrontalière?
- La question humaniste redevient fondamentale : Qu'est-ce que c'est l'homme ? Comment peut-on vivre dans ce monde ?

## II - Der Blick auf das humanistische Erbe



Erasmus von Rotterdam

- In einer Zeit der Fragen besinnen wir uns auf Vorbilder, Denker unserer Region am Oberrhein, die die Frage nach dem Menschlichen bereits um 1500 stellten. Dazu gehören Erasmus von Rotterdam, Sebastian Brant und andere Gelehrte der humanistischen Zentren wie z.B. die Humanisten um Beatus Rhenanus, Johann Geyley von Kaysersberg und Jacob Wimpfeling in Sélestat.

- Diese Persönlichkeiten verbanden durch ihr Denken und ihre Reisen die am Oberrhein gelegenen Städte Strasbourg, Sélestat, Freiburg und Basel<sup>1</sup>.



Sebastian Brant

- Viele hochaktuelle Ideen über den Menschen und seine Eigenarten formulierten Sebastian Brant und Erasmus von Rotterdam gerade in Werken, in denen der Mensch als Narr erscheint: 1492 schrieb Brant sein Hauptwerk *Das Narrenschiff*. 1509 verfasste Erasmus das *Lob der Torheit*. Beide Schriften wurden europäische Bestseller.



Sélestat Bibliothèque humaniste

## II - Le regard vers un héritage humaniste

- Dans une période de questionnement nous nous tournons vers les modèles, les savants de notre région du Rhin supérieur

<sup>1</sup> Brant wirkte in Basel von 1475 bis 1500 und in Strasbourg von 1500 bis 1521, wo er die Universität gründete und in der Kirche Sankt Thomas bestattet wurde. Erasmus kam 1514 nach Strasbourg und wurde dort von der „sodalita literaria“ um Brant und Wimpfeling empfangen, bevor er über Sélestat nach Basel ging, wo er bis 1529 lebte. Dann folgte ein längerer Aufenthalt in Freiburg. Von 1535-1536 lebte Erasmus in Basel, wo er im Münster beerdigt wurde.

qui s'interrogeaient sur les questions humanistes déjà vers 1500. Erasme de Rotterdam, Sébastien Brant et d'autres savants des centres humanistes en faisaient partie comme par ex. l'école humaniste autour de Beatus Rhenanus, Johann Geyler von Kaysersberg et Jacob Wimpfeling à Sélestat.

- Ces personnalités liaient les villes de la région du Rhin supérieur par leurs voyages et leurs pensées : Strasbourg, Sélestat, Freiburg, Bâle<sup>2</sup>
- Sébastien Brant et Erasme intégraient de nombreuses idées étonnantes sur l'homme et sa nature dans des ouvrages, dans lesquelles l'homme apparaît comme fou : En 1493 Brant écrit son œuvre-phare *La Nef des fous*. En 1509 Erasme publie son *Eloge de la folie*. Les deux écrits allaient devenir des *bestsellers* européens.

### III - Verrücktheit: Chance oder Laster?

- Das Thema Torheit, Narrheit, Verrücktheit ist vielschichtig: Der Tor ist einerseits den menschlichen Lastern ausgeliefert, andererseits mit dem Kind, dem Künstler bzw. Genie verwandt und damit auch Idealfigur. Brants Narrenschiff ist in seiner Kritik des Narren (als Opfer der Erbsünde) eher dem scholastischen Mittelalter verschrieben<sup>3</sup>, während Erasmus die Torheit selbst als intelligente Frau personifiziert auf die Bühne bringt und sie gleichsam aufgrund ihrer Menschlichkeit ent-lastet. Während Brant die Gefahr der menschlichen Abgründe in beklemmender Form beschreibt,<sup>4</sup> bannt Erasmus sie und bringt sie außer Gefahr. Doch neue Gefahren lauern: Indem er der Torheit ein freundliches Gesicht verleiht, öffnet er die Türen für den modernen egozentrischen Materialismus.
- Das Thema ist durch Fasnacht und Karneval gerade in der Oberrheinregion von



**Matthias Grünewald: Die Versuchung des heiligen Antonius**

<sup>2</sup> Brant vécut à Bâle (Augustinergasse 1-3) entre 1475 et 1500 et à Strasbourg entre 1500 et 1521. Il fonda l'université de Strasbourg où il est enterré à l'église Saint Thomas. Erasme arriva en 1514 à Strasbourg et fut accueilli par la „sodalita literaria“ autour de Brant et Wimpfeling avant de s'orienter vers Bâle en passant par Sélestat. Il vécut à Bâle de 1514 à 1529, passa 6 ans à Fribourg et termina sa vie à Bâle entre 1535 et 1536. Son tombeau se trouve dans la cathédrale de Bâle.

<sup>3</sup> Für Brant ist die Zeit um 1450 eine Zeit der allgemeinen Verrücktheit: „In narheyt ist all welt ertoubt eym yeden narren man yetzt gloubt“.

<sup>4</sup> Wie im Bild *Versuchung des heiligen Antonius* auf dem *Issenheimer Altar* Matthias Grünewalds in Colmar.

besonderer Bedeutung und hat eine hohe Inspirationskraft: Masken, Formen, Farben, Klänge, Bräuche gehen daraus hervor.

- Das Thema bietet eine Reihe von Zugängen für verschiedenste Fächer und Kunstsparten:
  - Musik: Narren in der Musik (Rameau *Platée*, Verdi *Rigoletto*, Mussorgsky *Boris Godunov*), Totentänze, das Grotteske in der Musik, Renaissanceinstrumente (Bau), elektroakustische Aufnahmen: Basler Fasnacht, Crazy hour, Dadasounds, Wasser- und Schiffsgeräusche
  - Kunst: Narrenschiffdarstellungen, Bilder von Breughel, Bosch, Cranach, Goya, van Gogh, Maskenbau
  - Biologie: Theorie der Säfte
  - Philosophie: Humanismus am Oberrhein, Michel Foucault *Geschichte des Wahnsinns*
  - Geschichte: Europa um 1500, Bräuche, Hofnarren, Totentänze, Humanismus am Oberrhein, europäische Gedanken bei Erasmus
  - Politik: Annäherungen in europäischen Regionen
  - Deutsch/Englisch: Sebastian Brant *Das Narrenschiff*, Erasmus von Rotterdam *Lob der Torheit*, Shakespeares Hamlet (Ophelia) und Sturm, Lorelei, Tristan, Psalm 52, Dadaismus
  - Französisch: Rabelais *Gargantua et Pantagruel*, Montaigne *Essais*, Louise Labé *Débat de folie et d'amour*, Petrarca *Le livre du bonheur*, Baudelaire *Les veugles, le vin*, Rimbaud *Le bateau ivre*, Ecrits surréalistes et dadaïstes
- These: Verrückt Sein, sich ver-rücken könnte für unsere Jugendlichen als Tugend verstanden werden, die Kunst, Dialog, Offenheit, Synergie ermöglicht.

### III - Soyons fous – une invitation au voyage

- Le thème de la folie a d'innombrables dimensions : d'un côté le fou est livré aux vices humains, de l'autre côté il est proche de l'enfant, de l'artiste/génie et peut devenir un idéal. Dans sa critique du fou comme homme faible marqué par le péché originel, la Nef des fous de Brant se situe dans un contexte de scholastique du moyen-âge alors qu'Erasmus fait monter sur scène la folie en la personne d'une femme intelligente qu'il fête à cause de ses faiblesses humaines. Alors que chez Brant les gouffres de l'humain deviennent visibles et inquiétants<sup>5</sup>, Erasmus les exorcise en les mettant hors danger.



**Hieronymus Bosch: *Das Narrenschiff*  
(Musée du Louvre, um 1500)**

<sup>5</sup> Comme sur la tentation de Saint Antoine sur le rétable d'Issenheim de Matthias Grünewald à Colmar.

- Le thème a une signification particulière dans la région du Rhin supérieur et une force d'inspiration énorme : il produit masques, formes, couleurs, sonorités et coutumes les plus divers.
- Le thème est riche d'accès pour toutes les matières et disciplines :
  - Musique : les fous dans la musique (Rameau *Platée*, Verdi *Rigoletto*, Moussorgsky *Boris Godounov*), les danses macabres, les êtres surnaturels, les instruments de la renaissance (constructions), travaux en électro-acoustique : carnaval de Bâle, *crazy hour*, enfantillages, l'eau.
  - Arts plastiques : illustrations de la Nef des Fous, Breughel, Bosch, Cranach, Grünewald, Baldung Grien, Goya, Van Gogh, construction de masques etc.
  - Sciences naturelles : la théorie des jus
  - Philosophie : Humanisme au Rhin supérieur, Michel Foucault *Histoire de la folie à l'âge classique*, Montaigne etc.
  - Histoire-Géo : l'Europe en 1500, coutumes, les fous du roi, danses macabres, nef des fous, humanisme, pensée européenne d'Erasmus
  - Politique : la dynamique des régions en Europe
  - Allemand/Anglais : Sebastian Brant *Das Narrenschiff*, Erasmus von Rotterdam *Lob der Torheit*, Shakespeares Hamlet (Ophelia) und Sturm, Lorelei, Tristan, Psalm 52
  - Français : Rabelais *Gargantua et Pantagruel*, Montaigne *Essais*, Louise Labé *Débat de folie et d'amour*, Petrarca *Le livre du bonheur*, Baudelaire *Les aveugles, le Vin*, Rimbaud *Le bateau ivre*, Ecrits surréalistes et dadaïstes
- Thèse : en langue allemande la folie est liée à l'idée d'un déplacement, changer de place („verrückt sein“) = „être fou“ pourrait devenir une vertu qui rend possible dialogue, création, ouverture et synergie.

#### IV ~ Das Narrenschiff als Navigationsobjekt

- Narrenschiffe waren im Mittelalter schwimmende Irrenhäuser, da es in den Städten bis auf vereinzelt Narrentürme keinen Platz für Narren gab. Die Verbindung des Künstlers mit der Idee der Passage, dem Reisen, Vagabund-Sein, Exildasein hat im mittelalterlichen Narrenschiff ihre Wurzeln. „Er hat seine Wahrheit und seine Heimat einzig in der Region zwischen zwei Ländern, die ihm nicht angehören“<sup>6</sup>. Das Wasser spielt eine wesentliche Rolle: es entsorgt die Narren und reinigt sie: „Das Wasser und die Verrücktheit sind für lange Zeit im Traum des europäischen Menschen miteinander verbunden.“<sup>7</sup> Ab dem Ende des Mittelalters erscheinen die Schiffe in der Literatur (Blauwe Schute von Van Oestvoren und Narrenschiff von Brant) und in der Malerei (v.a. Hieronymus Bosch).

<sup>6</sup> Michel Foucauld, *Histoire de la folie*, S. 26 (Übers. D. Verf.).

<sup>7</sup> Michel Foucauld, *Histoire de la folie*, S. 26 (Übers. D. Verf.).

#### IV - La Nef des Fous en tant qu'objet de navigation

- Les Nefs des fous étaient des asiles flottants au Moyen-Âge. Dans les villes il n'y avait pas de place pour eux sauf dans quelques tours de fous : la liaison entre l'artiste et l'idée du passage, du voyage, du vagabondage et de l'exil trouve ses racines dans la Nef des Fous : „Il n'a sa vérité et sa patrie que dans cette étendue inféconde entre deux terres qui ne peuvent lui appartenir“ (Michel Foucauld: *Histoire de la folie*). L'élément de l'eau joue un rôle fondamental, il emporte et purifie les fous : „Une chose au moins est certaine : l'eau et la folie sont liées pour longtemps dans le rêve de l'homme européen.“<sup>8</sup> Dès la fin du Moyen-Âge les nefes des fous apparaissent dans la littérature (Blauwe Schute de Van Oestvoren et Nef des fous de Brant) et dans la peinture (par ex. Hieronymus Bosch).

#### V - Das Narrenschiff: ein Projekt als Odyssee



Hieronymus Bosch: *Der Garten der Lüste*  
(Ausschnitt)

- Aus der „verrückten“ Idee des Narrenschiffs erwachsen die Grundideen des interdisziplinären Kulturprojektes. Passagen, Begegnungen, Dialoge stehen im Zentrum:
  - Passagen zwischen Zeitepochen: Mittelalter – Renaissance
  - Passagen als Vision Regio - 21. Jahrhundert
  - Passagen als reale Wege durch die Tri-Regio-Landschaft
  - Passagen zwischen Ländern Deutschland – Frankreich - Schweiz
  - Passagen zwischen Kunstsparten, Amateuren und Künstlern, Institutionen

<sup>8</sup> Michel Foucauld, *Histoire de la folie*, p. 26 (trad. de l'auteur).

## V - La Nef des fous : un projet à l'image d'une odysée

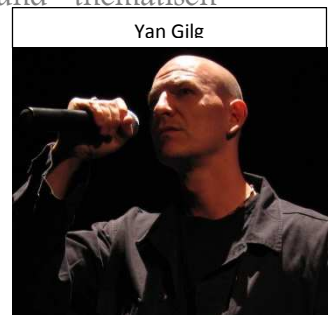
- L'idée „folle“ de la Nef des Fous inspire les bases du projet transversal. Passages, dialogues et rencontres sont au centre :
  - passages entre des époques : moyen-âge-renaissance
  - le passage comme vision : la Regio – et le XXIe siècle
  - passages comme chemins réels à travers la région rhénane
  - passages entre les pays et leurs cultures : Allemagne-France-Suisse
  - passages entre les différents arts, les artistes, les élèves et les institutions

## VI - Die Teilnehmer des Projekts

- 160 Jugendliche, Schüler und Studenten zwischen 12 und 25 Jahren sind beteiligt. Das Projekt vereint im Zentrum die Chöre, Kunstateliers und thematisch abgestimmte Unterrichtsfächer des Deutsch-Französischen



Gymnasiums Freiburg und des Gymnasiums MuttENZ Basel Land. Studierende der Freiburger Musikhochschule wirken als Komponisten mit. Der Chor und verschiedene Studentenateliers des CFMI de Sélestat/Université



Yan Gilg

de Strasbourg (Centre de Formation de Musiciens Intervenants) sind der französische Partner. Dazu kommen Künstler aus der Regio wie der Strassburger Hip-Hop-Künstler Yan Gilg, der Schweizer Bariton Sebastian



Mattmüller und die experimentelle elsässische Sängerin Marie Schoenbock. Der Videokünstler Matthias Baumann, und der Tänzer Mikael Stoll betreuen Schülergruppen. Partner sind der Verein Choeur 3 und Mission Voix Alsace, die Humanistische Bibliothek in Sélestat, das Centre Culturel Français Freiburg, das Kommunale Kino Freiburg und andere.



Sebastian Mattmüller

## VI - Les participants au projet

- Le projet réunit 160 jeunes, élèves et étudiants issus des chœurs, ateliers artistiques et diverses matières adaptées au sujet du Lycée Franco-Allemand de Freiburg et du Lycée de Bâle/MuttENZ. Des étudiants de la Haute Ecole de musique de Freiburg participent en tant que compositeurs. Le chœur et divers ateliers d'étudiants du CFMI de Sélestat sont partenaires du côté français. Les artistes renommés de la région s'y ajoutent : Yan Gil (artiste hip hop de Strasbourg), Sebastian Mattmüller



Marie Schoenbock

(artiste chanteur de Bâle), Marie Schoenbock (artiste chanteuse expérimentale alsacienne). Le vidéaste Matthias Baumann et le danseur Mikael Stoll travaillent avec des ateliers d'élèves. Les partenaires sont entre autres l'association Chœur 3 et Mission Voix Alsace, la Bibliothèque Humaniste de Sélestat, le Centre Culturel Français de Freiburg, le Kommunales Kino Freiburg.

## VII - Die Phasen des Projekts

- **Initiation (25. Juni 2014):** Rheinsprung: Schülerinnen und Schüler lassen sich im Rhein in Basel am Haus von Sebastian Brant vorbeitreiben. Ein Projektteaser wird produziert.
- **Ateliers (ab September 2014):** Arbeit in den Institutionen, interdisziplinäre Schulprojekte mit vielen verschiedenen Lehrenden: Musikgruppen (Chöre, Ateliers für elektronische Musik und Instrumentenbau) Bildnerische Kunst, Philosophie, Geschichte, Sport, Deutsch, Französisch beginnen ihre interdisziplinären Arbeiten.
- **Begegnung und Vertiefung (4. – 8. März 2015):** gemeinsame Arbeitsphase in Breisach; die Chöre arbeiten 4 Tage zusammen
- **Happening:** Narrenschiff auf dem Rhein und CFMI/Bibliothèque humaniste de Sélestat (**8. März und 21. März 2015**): auf einem Rheinschiff und in Sélestat werden erste Ergebnisse der Ateliers und der Chorarbeiten präsentiert, humanistische Gesprächskreise werden durch Persönlichkeiten der deutsch-französisch-schweizerischen Kulturlandschaft animiert.
- **Spectacle (25. April 2015 und 29. April 2015):** Aufführungen Freiburg und Basel: als Hauptergebnis wird ein großes Spektakel präsentiert.

## VII - Les phases du projet

- **Initiation (le 25 juin 2014) :** les élèves flottent dans le Rhin à Bâle en face de la maison de Sebastien Brant. Un *teaser* du projet sera réalisé.
  - **Ateliers (à partir de septembre 2014) :** Travaux dans les institutions, projets interdisciplinaires avec de nombreux professeurs : ensembles musicaux, (chœurs, ateliers électroacoustiques, lutherie expérimentale), arts plastiques, philosophie, histoire, sports, allemand, français, entament leurs travaux interdisciplinaires.
- 
- **Rencontre et approfondissement (4 au 8 mars 2015) :** phase de travail commune à Breisach : les chœurs travaillent ensemble à l'auberge franco-allemande pendant 4 jours.
  - **Happening (8 mars et 21 mars 2015) :** Nef des fous sur le Rhin et à Sélestat : les premiers résultats des ateliers et des travaux musicaux seront présentés sur un



bateau sur le Rhin à Breisach et à Sélestat ; des cercles humanistes seront animés par des personnages du paysage culturel franco-allemand-suisse.

- **Spectacle (les 25 et 29 avril 2015)** : représentations à Freiburg et Bâle, l'aboutissement du projet sera présenté sous forme d'un grand spectacle.

## Spektakel: Das Narrenschiff – Spectacle : La Nef des Fous



- In der Performance gewinnt die Idee der Verrücktheit künstlerische Gestalt und durchdringt Bilder, Gesten und Klänge. Alles ist erlaubt. Dem fantasievollen Einsatz der Stimmen und Klangkörper ist keine Grenze gesetzt.
- Dans la performance l'idée de la folie prend forme : la folie de la voix et du geste, la folie des yeux et des oreilles. Tout est permis. Il n'y a pas de frontières pour les voix et les objets sonores.
- Die Performance erzählt die imaginäre Reise einer außergewöhnlichen Menschenansammlung in 5 Phasen. Akteure sind Sebastian Brant (Sebastian Mattmüller), Erasmus von Rotterdam (Yan Gilg) und die Torheit (Marie Schoenbock) sowie eine große Schar Verrückter Sänger, Musiker und Tänzer. Brant, Erasmus und die Torheit liefern sich eine Art Battle ihrer Ideen (Ausschnitte aus ihren Texten), im Dialog mit dem Chor, den Tänzern, Musikern und Filmelementen.
- La performance raconte le voyage imaginaire d'un troupeau extraordinaire en 5 phases. Les acteurs sont Sebastian Brant (Sebastian Mattmüller), Erasme de Rotterdam (Yan Gilg) et la folie (Marie Schoenbock) ainsi qu'une troupe colorée de chanteurs, musiciens, danseurs fous. Brant, Erasme et la folie se livrent un „battle“ de leurs idées en dialogue avec les chœurs, les danseurs, les musiciens et la vidéo.

Die fünf Teile des „spectacle“ – les cinq parties du spectacle :

- **I Appell - Au secours** : Jugendliche, Toren, Helden, Künstler rufen Vorbilder, Weise, Humanisten um Hilfe. Mittelalter und moderne Zeiten prallen aufeinander. Erasmus, Brant und die Torheit erscheinen. Gebet der Verrückten. / Les jeunes, les fous, les héros, les artistes appellent des idéaux, des savants, des sages au secours.
- **II L'océan - Bateau ivre - Divine madness** : Das Narrenschiff sticht in See und treibt durch einen Ocean der (modernen) Laster: Lüge, Geldsucht, Drogenexzesse, Kriegswahn, Liebestollheit, Eitelkeit u.a. werden debattiert und besungen mit Originalzitaten aus dem Narrenschiff und dem Lob der Torheit. / Le bateau part et flotte dans l'océan des vices (modernes): mensonge, avarice, militarisme aveugle, excès de drogues, orgueil acharné et autres font l'objet de dialogues, danses, chants et images. Les textes sont des citations de la *Nef des fous*, de *l'Eloge de la folie* et autres.
- **III La folie, c'est l'enfance retrouvée à volonté - Rückkehr** : Die Reise führt in die Welt der Kinder. Unsinn, Hirngespinnste und kindische Spielereien zeigen die Nähe des Narren zum Kind und gleichzeitig das Kindliche als Chance für den Künstler, Neues zu erschaffen. / Le voyage mène dans le monde de l'enfance. Folie, enfantillages et *nonsense* montrent la parenté entre les enfants et les fous et en même temps l'espoir de l'artiste de créer du nouveau.
- **IV Spiegelkabinett - Reflektion - Demi-Tour**: Die Schiffsreisenden gelangen in eine Phase der Reflektion. Der Narrenspiegel zeigt, dass in jedem Menschen ein Stück Verrücktheit schlummert, die in den richtigen Bahnen genutzt werden will. Nur wie? / Les voyageurs entrent dans une phase de réflexion. Le miroir des fous montrent, que chaque humain a une bonne part de folie en lui-même qui doit être exploité dans la bonne voie. Mais comment ?
- **V Utopia - Neue Ufer - Elevation - Regio-Flying**: Der Schlussteil der Odyssee zeigt mögliche Antworten unserer Zeit, Verrücktheit zu leben, die neue Gefahren verheißen, aber vielleicht auch neue Ufer. Entschleunigung in der Wellness-Meditation, Sport- und Gesundheitsexzesse oder Global Happiness-Training? Letztlich führt der Weg in die Höhe: wenn wir unsere Perspektiven verändern, uns wirklich ver-rücken, können wir neue Erfahrungen machen, auch mit unseren Nachbarn in der trinationalen Region. Oder Evasion? Wo liegt die berühmte « Wyshet », Weisheit Brants? Das Schiff hebt ab und die Rheinregion erscheint aus der Luft betrachtet plötzlich ganz klein und überschaubar. Grenzen würden wie von selbst überschritten. Utopia?! / La partie finale de l'Odysée montre des réponses



possibles de notre époque pour vivre la folie et dévoile à la fois de nouveaux dangers et peut-être de nouveaux horizons. Ralentissement dans la méditation, excès de sport, de santé et de bien-être pour arriver au « *Global Happiness Training* » ? Evasion possible ? Où est la vraie sagesse ? Le bateau va décoller et partir dans des sphères célestes : la région du Rhin supérieur apparaît, vue d'en haut, toute petite. Des frontières pourraient ainsi être franchies sans problèmes. Utopia !?

### **Literatur / Littérature**

Sebastian Brant: Das Narrenschiff. 1492, Reclam 2003.

Erasmus von Rotterdam: Das Lob der Torheit. 1509, Reclam, 1986.

Michel Foucauld: Histoire de la folie à l'âge classique. Paris, Gallimard, 1972.

André Gendre: Humanisme et folie chez Sébastien Brant, Ersame et Rabelais, Basel, Stuttgart, 1978.

TDC: Art et folie, No.1016, 15 Mai 2011.

### **Les Partenaires**

#### **Partenaires culturels :**

Gymnasium Muttenz Basel-Land

Lycée Franco-Allemand de Freiburg

CFMI Centre de Formation de Musiciens Intervenants / Université de Strasbourg

Musikhochschule Freiburg

Choeur 3 Chorakademie im Dreiländereck (Mission Voix Alsace, Choeur3 Deutschland, Choeur3 Schweiz)

Bibliothèque Humaniste de Sélestat

CCFF Centre Culturel Français Freiburg

Deutsch-Französische Gesellschaft Freiburg im Breisgau

#### **Partenaires financiers :**

Sparkasse Freiburg

Kulturamt Freiburg im Breisgau

AEFE agence pour l'enseignement français à l'étranger

Clairefontaine

Jubiläumsstiftung Basellandschaftliche Kantonalbank

Kis.bl Kanton Basel-Landschaft Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion

Förderverein Gym Chor Muttenz

ghe Georg H.Endress Stiftung CH

Dreyfus & Söhne CH

Schweizerische Eidgenossenschaft: Jugend & Musik CH

Förderverein des Deutsch-Französischen Gymnasiums Freiburg

**Kontakt /Contact:**

Künstlerische Leitung/Direction artistique:  
Mathias Schillmöller →[info@mathias-schillmoeller.de](mailto:info@mathias-schillmoeller.de)

Projektleitung/Direction du projet:  
Christoph Huldi →[christoph.huldi@sbl.ch](mailto:christoph.huldi@sbl.ch)

Direction/Coordination en France :  
Denis Haberkorn →[direction@missionvoixalsace.org](mailto:direction@missionvoixalsace.org)  
Sophie Marest →[marest@unistra.fr](mailto:marest@unistra.fr)